

# Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Transcripción no revisada

**639<sup>a</sup>** sesión

Miércoles, 8 de junio de 2011, 15.00 horas

Viena

*Presidente:* Dumitru-Dorin PRUNARIU (Rumania)

*Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.*

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Distinguidos delegados, declaro abierta la 639<sup>a</sup> reunión de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

Esta tarde vamos a continuar y espero terminemos, el examen del punto 9, Beneficios derivados de la tecnología espacial, examen de la situación actual. El tema 11, El espacio y el agua, el tema 12, El espacio y el cambio climático, el tema 13, La utilización de la tecnología espacial en el sistema de las Naciones Unidas y el tema 14, Futura función de la Comisión.

También vamos a continuar estudiando el tema 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 48<sup>o</sup> período de sesiones.

Decidimos con la Secretaría tener las presentaciones técnicas incluidas en la sesión, y si el tiempo lo permite continuaríamos con algunos puntos del programa para que las delegaciones puedan preparar sus declaraciones y para no perder el tiempo, simplemente para dejar más tiempo disponible para el informe mañana y pasado.

Esta tarde tendremos tres presentaciones técnicas, la primera a cargo de un representante de Australia titulada "Examen del estado de preparación regional respecto del clima (Climate R3)". Luego de la Academia Internacional de Astronáutica titulada "Resultados de la conferencia de defensa planetaria IAA 2011", y la tercera a cargo de un representante del Consejo Consultivo de la Generación Espacial, llamada "Grupos de trabajo de la Generación Espacial:

contribución de la próxima generación de líderes del sector espacial al desarrollo del espacio."

Quisiera informar a las delegaciones que el Equipo de acción 14 sobre objetos cercanos a la Tierra está celebrando su segunda reunión en la sala M7.

## **Beneficios derivados de la tecnología espacial: examen de la situación actual (tema 9 del programa) (cont.)**

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Distinguidos delegados, a continuación quisiera que sigamos y terminemos el examen del punto 9. El primer orador en mi lista es el distinguido representante de la Federación de Rusia.

**Sr. G. Y. BARSEGOV** (Federación de Rusia) [*original ruso*]: Gracias, señor Presidente, distinguidos delegados. La industria espacial tiene una tecnología muy sofisticada, así como procesos de producción, artefactos producidos por la industria tienen un gran potencial de innovación. El uso de los resultados de las actividades espaciales en pro del desarrollo socioeconómico de nuestras tierras es el hilo conductor de la política de modernización que está teniendo lugar en nuestro país, la Federación de Rusia.

La Agencia Espacial Rusa ROSCOMOS, determina la estrategia de desarrollo innovador de la industria espacial lleva a cabo competiciones sobre proyectos innovadores, organiza y garantiza su aplicación práctica, así como la transferencia de las tecnologías espaciales a otras ramas de la economía.

Las estructuras integradas y la industria espacial, las empresas del sector, producen elementos

---

En su resolución 50/27, de 16 de febrero de 1996, la Asamblea General hizo suya la recomendación de la Comisión de que, a partir de su 39<sup>o</sup> período de sesiones, se suministren a la Comisión transcripciones no revisadas, en lugar de actas literales. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0771, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado Postal 500, A-1400 Viena (Austria). Las correcciones se publicarán en un documento único.



innovadores, una producción que se relaciona con los beneficios derivados dentro del marco del programa GLONAS, así como otros programas específicos federales.

Uno de los productos principales innovadores de la industria espacial son sistemas de gestión de la información que se emplean para resolver problemas que pueden ser de índole socioeconómica, científica y otros. Incluyen distintos sistemas de comunicación espaciales, radiodifusión, teleobservación de la Tierra, sistemas de navegación, apoyo temporal, salvamento, investigación, etc.

Por ejemplo, los sistemas de radiodifusión apoyan el ámbito de información única para los suscriptores, garantizando el acceso a las comunicaciones para los que viven en regiones muy remotas, con instalaciones que pueden estar muy lejos y se pueden llevar equipos portátiles garantizando la transmisión de televisión, programas de radio, acceso a Internet a escuelas que están en confines muy remotos.

La aplicación de productos y servicios en la práctica cotidiana es algo que permite la mejora de la calidad de vida.

En la actualidad ROSCOSMOS ha concluido más de 16 acuerdos con las autoridades de entidades federales de la Federación de Rusia y tiene que ver con cuestiones de organización, de trabajos conjuntos sobre la posibilidad de aprovechar el potencial, las capacidades de la información espacial en pro de la mejora y el realce de la economía en las regiones de Rusia. El principal objetivo de estos acuerdos es la interacción máxima de los productos espaciales. Todo esto se trata de llevar a todas las regiones. lo que se planea es establecer una infraestructura cualitativa regional que permita el monitoreo cabal y objetivo de los principales sectores de la economía del país.

Una rama importante de actividades que se necesitan para obtener beneficios en pro de los usuarios finales es la planificación y la aplicación de un proyecto piloto práctico que se relaciona con la ejecución y la aplicación completa de los sistemas de información espacial y, ante todo, según las capacidades de la navegación por satélite, capacidades que son apropiadas para resolver los problemas de las regiones.

Por el momento hay 7 grandes proyectos piloto que se están llevando a cabo para distintos fines. Una parte muy prometedora de estas actividades innovadoras son las actividades que se están realizando en el segmento ruso de la Estación Espacial Internacional. La Federación de Rusia sigue haciendo acopio de una vasta experiencia de la manera en que el hombre puede aprovechar el espacio ultraterrestre, analizando la situación en los planetas del sistema solar.

Tenemos a bordo tecnologías que reciben los materiales, preparaciones en condiciones de ingravidez. Hay toda una serie de proyectos al respecto, por ejemplo, maneras de proteger las plantas y aumentar el rendimiento de los cultivos alimentarios, cristales de plasma para crear fuentes de energía eléctrica y captar el polvo, preparados para limpiar el entorno de las zonas contaminadas por el petróleo. Uno de los resultados más interesantes son equipos que pueden probar nuevos preparados y de esta manera abordar el problema del Sida y la hepatitis también. También semiconductores para la producción de microelectrónica.

En el futuro planeamos desplegar tecnología orbital, laboratorios para producir industrialmente materiales extremadamente limpios para su uso en aeronaves, un suplemento que se va a empalmar a la Estación Espacial Internacional para prestarle apoyo. Las empresas en la industria espacial están produciendo toda clase de artefactos que no necesariamente se emplean para lo que fueron concebidos, son productos que tienen un valor económico importante, incluso la manera en que estos artefactos se los llama ya nos da una orientación. Es un complejo de transporte, combustible, agroalimentos, empresas que llevan a cabo toda una serie de tareas ecológicas. Tratamos de plantear la presentación de productos, sensores, equipos para monitorear, controlar complejos técnicos de todo tipo sobre la base de logros de avanzada con la ayuda de las industrias, usando nanotecnología, entre otras cosas.

Entre los distintos productos muy refinados que producen estas organizaciones, incluido ROSCOMOS, en el sector del transporte y el combustible tenemos unos 500 dispositivos. Estamos trabajando en acuerdo de cooperación para el desarrollo de productos, su envío y poder reprocesar distintas producciones industriales, procesos y como resultado vamos a tener una producción de amplia base de estos equipos.

Estamos organizando también la cuestión de una serie de diagnósticos, procedimientos para fines médicos. Por ejemplo, cabe destacar el apoyo hidrotécnico a estos sistemas que se están desarrollando en la actualidad. Hay nuevos segmentos de mercado con una producción de avanzada, la modernización de la serie de producción de todo lo anterior, lo que hará que sea posible estimular la demanda, permitirá que haya más beneficios para fines civiles, lo que dará pie a una mejora aún mayor de la sustentabilidad económica y el carácter atractivo de la industria.

Señor Presidente, la industria espacial está contribuyendo y va a seguir contribuyendo de manera significativa al desarrollo innovador de la economía de nuestro país. En el país, esta industria y sus logros va a producir una mejora de la economía, al tiempo que la estructura del personal se mejore lo que va a estimular

la creación de alianzas público privadas y va a estimular proyectos innovadores sobre la base de estas tecnologías.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Muchas gracias al distinguido representante de la Federación de Rusia. Tiene ahora la palabra la distinguida representación de Japón.

**Sr. Y. HORIKAWA** (Japón) [*original inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, antes de hacer mi declaración, quisiera aprovechar la oportunidad para compartir algo muy bueno. A las 2.20 horas, el astronauta Satoshi Furukawa (Japón) pudo despegar de Kazajstán, junto con Michael Fossum, su compañero y el cosmonauta Serguéi Vólkov. Se espera que de esta manera se llegue a la Estación Espacial Internacional mañana. El astronauta Furukawa va a comenzar su estadía de cinco meses y medio. Como parte de su misión, el astronauta Furukawa va a llevar a cabo experimentos importantes con su bagaje médico. Creemos que su empeño será todo un éxito.

Quisiéramos agradecer a la Federación de Rusia, Kazajstán y asociados por este lanzamiento exitoso. Agradecemos la asistencia que recibimos de los países que apoyan a la Estación Espacial Internacional. Deseamos éxito a todos los miembros de estas operaciones y esperamos escuchar más sobre los logros en el espacio durante su misión.

Señor Presidente, en nombre de la delegación japonesa, me complace presentarles algunos ejemplos de los esfuerzos de Japón en el ámbito de la tecnología espacial en este período de sesiones de la COPUOS.

Mi delegación conmemora el quincuagésimo aniversario de la COPUOS y el primer vuelo tripulado. Nuevas tecnologías espaciales se necesitan para atender el reto de las fronteras espaciales de un mundo desconocido desde que tuvo lugar hace 50 años el primer vuelo tripulado. Estas tecnologías se emplean no sólo para el desarrollo de la tecnología espacial, sino como efectos derivados que pueden tener un impacto en nuestra vida cotidiana. Esperamos los beneficios del desarrollo espacial que se expandan compartiendo su propio ejemplo en la COPUOS. Por esta razón este punto sigue siendo uno de los más importantes, a nuestro entender, independientemente de cuánto tiempo haya pasado desde que se introdujo el tema.

Comenzando, diría que la Agencia Japonesa de Exploración JAXA ha establecido una colaboración industrial, un centro de coordinación para así reforzar la competitividad de la industria espacial japonesa y la utilización del espacio.

El departamento está a cargo de la transferencia de tecnología, patentes, propiedad intelectual y todos los beneficios derivados acumulados por la JAXA para

su uso en la industria. Se espera que esto va a potenciar el nivel de cooperación entre el sector universitario y el sector privado, en el marco de nuestra política nacional.

A modo de ilustración, les voy a dar un ejemplo de los efectos derivados en Japón, se puede usar material de lanzaderas para otros usos. Además, el astronauta japonés que se va a quedar en la Estación Espacial por un largo período sigue participando del experimento.

Tenemos un proyecto de colaboración entre la JAXA y la NASA. Durante la ingravidez, el proceso de perder densidad se ve acelerado unas diez veces. Este experimento hace que sea posible obtener datos médicos sobre este compuesto y demostrar la eficacia de este compuesto en poco tiempo.

Los resultados de este experimento se espera que vayan a contribuir a la investigación para la atención sanitaria de los ancianos. Otro experimento, un aparato de monitoreo, los resultados se espera que se van a aplicar para el diagnóstico médico o telemedicina también, en ciertas circunstancias como en situaciones irregulares extremas.

Cuando el tremendo terremoto asoló Japón en marzo, se proporcionaron filtros de agua de este proyecto de JAXA a las zonas afectadas y se distribuyeron a las víctimas.

Se llevó a cabo un trabajo de colaboración para que los astronautas japoneses pudieran trabajar más confortablemente en la Estación Espacial Internacional. Están muy preocupados estos astronautas por comunicarse con sus allegados y usaban una ropa de ciertas fibras que funcionan particularmente bien. Esto se adapta a las circunstancias. Esta ropa, por ejemplo, cuando las personas tienen que quedarse mucho tiempo en un mismo lugar. Enviamos esta ropa a los mineros chilenos que habían quedado atrapados bajo tierra tanto tiempo.

El purificador de agua antes mencionado fue desarrollado de la aplicación de los resultados de investigación para limpiar el agua en el espacio y pudimos solucionar el problema de la escasez de agua en ciertas zonas afectadas.

Señor Presidente, he aquí tan solo unos ejemplos de los beneficios derivados de la tecnología espacial.

JAXA llevó a cabo toda una serie de actividades de apoyo como a la promoción de licencias, colaboración, coordinación para apoyar la comercialización de tecnologías, según el sistema de promoción de la innovación de JAXA y abierto a las instalaciones de investigación y desarrollo de las empresas privadas para apoyar sus actividades de comercialización.

JAXA también ha establecido un proyecto para el cosmos con miras a utilizar las tecnologías espaciales y sus resultados con el apoyo directo por parte de JAXA, alentando también a las empresas privadas a entrar en este mercado comercial privado para la comercialización de esos productos.

Señor Presidente, los beneficios derivados de las tecnologías espaciales constituyen una de las cuestiones principales que aborda la política espacial de Japón.

Japón está convencido de que los beneficios derivados de las tecnologías espaciales harán progresar a la economía mediante la producción de nuevas tecnologías innovadoras, contribuyendo así a mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos.

Gracias por su amable atención.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Muchas gracias por su declaración en nombre de Japón. Permítame que lo felicite también por el exitoso lanzamiento de su astronauta Satoshi Furukawa de Japón, conjuntamente con Serguéi Vólkov de la Federación de Rusia y Michael Fossum de la NASA. Se trata de una tripulación realmente internacional. Lo que puedo decir es que Serguéi Vólkov pertenece a nuestra segunda generación de cosmonautas, su padre es un cosmonauta muy conocido en Rusia también y Soyuz TMA 02M es también esta nueva generación de naves espaciales equipadas con un sistema completamente digital. Y porque tenemos un poquito de tiempo diré que recuerdo que hace 30 años atrás, cuando yo volaba en una Soyuz sencilla y no tan elaborada como las actuales, el manejo de la Soyuz era realmente mecánico, así que las diferencias con los sistemas actuales son realmente impresionantes.

Gracias, Sr. Horikawa nuevamente por su declaración.

Pregunto si alguna otra delegación desea intervenir sobre este punto 9 durante la sesión de esta tarde? Parece que no, en cuyo caso hemos terminado con nuestro estudio del punto 9, Beneficios derivados de la tecnología espacial, examen de la situación actual.

#### **El espacio y el agua (tema 11 del programa) (cont.)**

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Distinguidos delegados, ahora quisiera seguir adelante y, según espero terminar nuestro estudio del punto 11, El espacio y el agua. Nuevamente tenemos al distinguido representante de Japón en la lista de oradores.

**Sr. M. SUGAMIYA** (Japón) [*original inglés*]: Señor Presidente, distinguidos delegados, en nombre

de la delegación de Japón me complace presentar las experiencias de Japón y sus planes futuros para las observaciones del ciclo del agua basadas en el espacio.

El 11 de marzo de este año, Japón se ha visto terriblemente afectado por un grave terremoto. Los daños ocasionados por el maremoto que siguió al terremoto fueron especialmente devastadores y afectaron a toda la región nordeste de Japón.

Teniendo en cuenta que la zona afectada era tan grande, resultó fundamental abarcar lo más rápidamente posible el alcance de los daños y hemos desplegado todos los medios de los que disponíamos a este efecto.

Un ejemplo, la Agencia de Exploración Aeroespacial de Japón (JAXA) evaluó rápidamente las zonas reales de cada una de las ciudades, de cada uno de los municipios sumergidos por las aguas del maremoto.

Analizando los datos de AVNIR-2 y de PALSAR a bordo de ALOS, informando a los ministerios y demás entidades competentes en el Gobierno, incluida la del Gabinete de Emergencia de la Oficina del Primer Ministro.

Hemos recibido miles de imágenes tomadas por satélites de muchos países a través de los programas existentes en virtud de la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres y Centinela Asia, por lo que estamos profundamente agradecidos.

Por lo tanto, Japón realmente ha experimentado en carne propia, por así decirlo, la utilidad del gran significado y la importancia que tiene la observación satelital en caso de catástrofes naturales. Sin embargo, las imágenes satelitales no solo resultan importantes cuando se producen catástrofes súbitas, sino que son necesarias para vigilar los ciclos del agua a largo plazo y con un gran alcance para analizar el calentamiento global.

Bajo este punto del orden del día, Japón desearía presentar nuestros casos de éxito en la observación de los ciclos del agua. Desearía comenzar hablando de los satélites meteorológicos geoestacionarios, Himawari-VI y Himawari-VII, son importantes componentes de la redes satelitales meteorológicas geoestacionarias a escala mundial y fortalecen el sistema meteorológico de Japón.

Japón ha aportado contribuciones a toda la región de Asia y Pacífico y también a Japón durante 30 años de observación que han realizado las series Himawari. Los datos obtenidos por Himawari también se están utilizando con eficacia como base para la investigación sobre el cambio climático, incluidos los ciclos del agua.

Muy recientemente los investigadores han encontrado que a escala mundial, los cambios en los ciclos de agua están afectando de forma directa las precipitaciones, los recursos hídricos y las catástrofes ocasionadas por el agua a escala regional y nacional.

El entender el ciclo global del agua, por lo tanto, resulta vital para predecir su futuro y para garantizar y mejorar la calidad de nuestras vidas cotidianas.

Las observaciones del ciclo del agua deben realizarse a escala global, en consecuencia, debido a su variabilidad a muy corto plazo. Por suerte, las observaciones satelitales nos proporcionan el único medio realmente más eficaz para realizar observaciones del ciclo del agua globales de esta forma. Por este motivo, Japón promueve las observaciones del ciclo del agua mediante satélites, haciendo hincapié en las precipitaciones.

JAXA y la NASA están cooperando para observar los ciclos de agua mundiales. Los datos adquiridos por la misión TRMM y por Aqua contribuyen a que se pueda hacer un análisis de los mecanismos del ciclo global del agua y la exactitud de las previsiones meteorológicas.

Algunos sensores a bordo de TRMM y Aqua han sido desarrollados por Japón, precisamente. El radar de precipitaciones PR, que viaja a bordo del TRMM, es el primer radar sobre precipitaciones a bordo del espacio que permite que se hagan observaciones tridimensionales de las precipitaciones. Este radiómetro avanzado EOS AMS RE, que va a bordo de Aqua, es el radiómetro pasivo de microondas más avanzado del mundo entero. Los datos de la MSR también contribuyen a las observaciones actuales de los hielos del Ártico, que han venido mermando mucho en los últimos años.

Los datos de cobertura de los hielos del Ártico han registrado sus niveles más bajos en la vigilancia que se hace por satélite de la Tierra desde el verano del 2007, y los datos registrados en el 2008 marcaron el segundo punto más bajo de estos niveles.

Los datos de la observación están siendo utilizados no solamente para investigaciones, sino también para predicciones del clima mediante las agencias de meteorología y aviso de catástrofes en el mundo entero.

GMSAP, que combina una especie de datos de observación que incluyen imágenes por satélite de microondas y radar de precipitaciones proporcionan informaciones sobre las precipitaciones cada hora, con una demora de solo 4 horas en el tiempo después de haberse hecho la observación. Esto beneficia a la gestión de los recursos hídricos y la disminución de las catástrofes ocasionadas por el agua.

Además, Japón está planificando otro proyecto llamado GCOM cuyo propósito consiste en vigilar el ciclo del agua, y el cambio climático, al igual que evaluar aquellos mecanismos para la observación de la atmósfera, los océanos y los hielos a escala global y a largo plazo.

El GCOM-W1 es parte de este proyecto, y será lanzado en el actual ejercicio fiscal de Japón. Se espera que contribuya sobre todo en las áreas siguientes: en primer lugar ayudará a aclarar mecanismos de fenómenos meteorológicos inusuales, tales como El Niño, mediante la observación completa de los océanos, el aire y la tierra, incluyendo la temperatura de la superficie de los océanos, nivel de clorofila, cantidad de precipitaciones y vapor de agua, distribución de la vegetación y humedad de los suelos.

También ayudará a detectar las indicaciones relacionadas con el calentamiento del clima mediante observaciones a largo plazo del cambio de las distribuciones de hielo y de nieves en los océanos en las regiones polares.

En tercer lugar, ayudará a acumular informaciones básicas sobre la gestión de los recursos alimentarios, tales como las condiciones para el crecimiento de los cultivos en la agricultura, la distribución de las especies pesqueras en el mar, y asegurar también el nivel de activación de las plantas, contenido de humedad del suelo, nivel de clorofila, fitoplancton, y temperatura de la superficie oceánica.

En cuarto lugar, va a ser utilizado en las predicciones meteorológicas y del clima, ayudará a mejorar también la exactitud de la vigilancia de los bosques.

Muchas gracias por su atención.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias al distinguido de Japón. Ahora nos hablará la distinguida representante de Indonesia.

**Sra. C. I. YATINI** (Indonesia) [*original inglés*]: De acuerdo con las Naciones Unidas, hay cientos de millones de personas que no tienen acceso al agua potable. Este es un problema gravísimo en el mundo en desarrollo. Se dice que existe una relación directa entre la pobreza y el acceso al agua limpia y potable.

En los países en desarrollo, tanto para las personas que viven en barrios periféricos pobres urbanos como en el campo, este problema es muy grave. No se trata solo de la escasez de agua, muchas veces las tragedias que sufren estas personas son debidas al agua, por ejemplo, por las inundaciones, o por la falta de agua, por las sequías.

Es muy importante abordar la cuestión del agua de una manera más amplia y completa. Los países en

desarrollo son más vulnerables ante estas situaciones de catástrofes ambientales si no cuentan con los recursos necesarios como para lanzar las alertas necesarias cuando se enfrentan con una catástrofe.

La mayor parte de los países en desarrollo carecen de pericia y capacidades técnicas para realizar predicciones meteorológicas fiables.

Señor Presidente, todos sabemos que la pronta alerta en casos de cambios bruscos en la climatología es algo muy importante para que se puedan reducir los riesgos en los países en desarrollo. Estos países deberían disponer de todos los datos necesarios para poder hacer las predicciones necesarias. Los países en desarrollo necesitan los conocimientos correspondientes, incluso los que se toman del espacio.

Por eso solicitamos cooperación en forma de intercambio de datos, para permitir a todos los países que, en caso de acercarse una catástrofe importante debida al agua o a la falta de agua, estos países puedan reaccionar debidamente, sobre todo aquellos que son más vulnerables ante los desastres naturales y que carecen, como he dicho, de los medios necesarios para hacer predicciones sobre condiciones climatológicas extremas.

Estamos dispuestos a desarrollar mecanismos de cooperación apropiados sobre técnicas espaciales que nos permita prevenir catástrofes relacionadas con el agua.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias a la distinguida representante de Indonesia. ¿Alguna otra delegación desea intervenir sobre este punto en la reunión de esta tarde?

Bien, parece que nadie más desea intervenir, por lo tanto hemos terminado con nuestro estudio del punto 11, El espacio y el agua.

#### **El espacio y el cambio climático (tema 12 del programa) (cont.)**

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Me gustaría seguir, y espero terminar, con nuestro estudio del punto 12. El primer orador de mi lista va a ser el distinguido representante de Corea.

**Sr. G. CHOI** (República de Corea) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Distinguidos delegados, el cambio climático es la mayor amenaza con la que se enfrentan los humanos en la actualidad. Existen varias teorías distintas en relación con los motivos de estos cambios climáticos. Sin embargo, se cree que una de las principales razones de que existan estos cambios son las actividades industriales y agrícolas.

Los gases de efecto invernadero han venido aumentando en un 50 por ciento desde la revolución industrial del siglo XVIII. Durante los cien últimos años, la temperatura de la superficie terrestre ha aumentado en un 0,7° C como promedio, pero en Corea ha sido de 1,5° C, que es el doble que en el resto del mundo. Este incremento de la temperatura ocasiona muchos problemas, tales como las epidemias, cambio en el tipo de vegetación, elevación del nivel de los mares, creación de fuertes ciclones, incremento de las precipitaciones y escasez de alimentos debido a las sequías y a los insectos perjudiciales.

El cambio climático constituye un fenómeno mundial. La utilización de los satélites constituye la mejor manera de abordar con eficacia este tipo de cambios.

En Corea, muchas universidades e institutos nacionales están realizando activamente investigaciones sobre el cambio climático utilizando datos satelitales. En junio de 2010, el Instituto de Corea (KARI), desarrolló y lanzó el primer satélite geostacionario coreano COMS-1, que lleva a bordo un sensor meteorológico, un sensor oceanográfico y una carga de comunicaciones de banda Ka.

El sensor meteorológico proporciona imágenes de una tercera parte de la zona del mundo entero, incluidos los Océanos Pacífico e Índico, para observar la formación en movimiento de las nubes y nos permite calcular la cantidad de vapor de agua que se va formando.

El sensor también vigila la generación y la pauta de transferencia de las arenas amarillas que se produce en el continente Euroasiático.

El sensor oceánico GOCI vigila el entorno oceánico que es de unos 2.500 Km, con centro en la Península de Corea.

Utilizando los datos proporcionados por el sensor, los científicos calculan la densidad de la clorofila dentro del agua del mar y partiendo de estos cálculos podemos extraer informaciones valiosas que nos permiten predecir los efectos resultantes de los cambios climáticos y prepararnos para hacerles frente.

Señor Presidente, el cambio climático es un fenómeno global sumamente complejo debido a que en él participan muchas zonas y muchos parámetros. Por lo tanto, para hacer un diagnóstico exacto y encontrar una solución eficaz que permita hacer frente y abordar estos cambios climáticos, la cooperación internacional sobre las cuestiones en las que están involucrados varios ámbitos tales como la atmósfera, los océanos, el suelo, los glaciares y las interacciones solares terrestres, no podrán nunca destacarse lo suficiente. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Dr. Choi. ¿Alguna delegación más desea intervenir en la reunión de esta tarde sobre este punto del orden del día? El distinguido representante de Arabia Saudita tiene la palabra.

**Sr. M. A. TARABZOUNI** (Arabia Saudita) [*original árabe*]: Señor Presidente, el Reino de Arabia Saudita ha conocido en los cinco últimos años una súbita modificación de los modelos de las temperaturas. Últimamente se ha llegado a los 50° C. También se han producido precipitaciones muy intensas en mi país y, por otra parte, entre el Mar Rojo y el Golfo Árabe, hemos presenciado tormentas de arena sin precedentes, que yo nunca había visto en mi vida.

Todo esto hace que el estudio del cambio climático sea especialmente importante para nosotros, teniendo en cuenta nuestra ubicación geográfica, ya que mi país se encuentra en una zona desértica en la que las fuentes hídricas son muy poco frecuentes, esto requiere que se le dé una atención especial a la cuestión.

Recordamos a todos los Estados que dupliquen sus esfuerzos. Nosotros estaremos dispuestos a participar en todo esfuerzo, toda iniciativa y toda investigación relacionado con este tema. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias al distinguido representante de Arabia Saudita por su declaración. ¿Alguna delegación más desea intervenir sobre el punto 12? Tiene la palabra el distinguido representante de Brasil.

**Sr. F. FLORES PINTO** (Brasil): Para decir que estamos casi listos para hacer una intervención sobre este tema. Le pedimos hacerlo mañana por la mañana. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Sí, he comprendido su deseo, usted desea ultimar una intervención para mañana en la mañana, pero desearíamos incluir las intervenciones en el informe, porque las traducciones llevan tiempo. Pero escucharemos su intervención mañana por la mañana.

Por lo tanto vamos a seguir con nuestro estudio del punto 12, El espacio y el cambio climático, mañana por la mañana.

#### **La utilización de la tecnología espacial en el sistema de las Naciones Unidas (tema 13 del programa) (cont.)**

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Me gustaría proseguir y terminar con este punto del programa.

¿Alguna delegación desea intervenir sobre este punto en la reunión de esta tarde? Nadie solicita el uso

de la palabra, por lo tanto, hemos terminado con nuestro estudio del punto 13.

#### **Función futura de la Comisión (tema 14 del programa) (cont.)**

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Ahora me gustaría continuar y si es posible terminar nuestro estudio del punto 14.

El primer orador es el representante de la Federación Astronáutica Internacional, ¿espera reacciones a su documento?

**Sr. C. ARÉVALO YEPES** (Federación Astronáutica Internacional): Muchas gracias, señor Presidente. En realidad no es a nombre de la Federación Astronáutica Internacional, sino lo hice en mi calidad de antiguo Presidente de COPUOS. Ya hubo reacciones. Le agradezco mucho, pero no tengo necesidad de hablar porque hice mi intervención ayer. Gracias.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Muchas gracias. ¿Alguna delegación desea hacer uso de la palabra sobre el punto 14 del programa? El distinguido representante de China tiene la palabra.

**Sra. K. PAN** (China) [*original chino*]: Gracias, señor Presidente. El primer satélite se lanzó al espacio en el año 1957 y poco después el Comité ad hoc sobre la Utilización Pacífica del Espacio Ultraterrestre se vio creado y ha venido participando en actividades relacionadas con el tema desde entonces.

El Sr. Yuri Gagarin entró en el espacio y así se inició la era de los vuelos humanos al espacio. Se declaró que el espacio ultraterrestre era legado común de la humanidad, declaración solemne que fue confirmada en declaraciones y tratados ulteriores.

Con motivo del quincuagésimo aniversario del primer período de sesiones de la COPUOS, la mejor manera de conmemorar este momento histórico consiste en mirar atrás, hacia el pasado, la situación actual, y mirar hacia el futuro también.

La delegación de China apoya que en esta sesión se discuta el papel de la COPUOS y que se desarrolle su magnífico proyecto para el futuro.

En las últimas décadas COPUOS ha tenido grandes logros al promover la utilización pacífica del espacio ultraterrestre, mejorando el derecho espacial y profundizando la cooperación internacional, contribuyendo así a los empeños humanos en el espacio.

Mirando hacia el futuro, la delegación de China opina que la COPUOS debería seguir desarrollando un papel de líder en estas esferas, adaptándose al continuo

cambio y renovación de las actividades en materia espacial, ampliando sus esferas de trabajo, mejorando las capacidades de los países en desarrollo e introduciendo metodologías de trabajo mejores y más eficaces.

La COPUOS debería seguir mejorando el sistema jurídico. En los últimos años, varios países han formulado sus propios programas, políticas y han aumentado los gastos que tienen en actividades espaciales. El sector privado cada vez participa más en las actividades espaciales. Por ende, una nueva característica de la exploración espacial ha emergido, caracterizada por nuevos actores, inversiones efectivas de capital y distintos medios de ejecución.

En contraste con esto, el sistema jurídico se ha desarrollado tan solo lentamente y no puede estar a la altura de los retos mencionados anteriormente. Por ende, la COPUOS debería ocuparse de la situación actual y avanzar estando a la delantera en el desarrollo de nuevos instrumentos de derecho espacial para inculcar una nueva vitalidad en el sistema de derecho espacial. La COPUOS debería servir como una plataforma importante para los países en desarrollo, para participar en las actividades espaciales.

La delegación de China obra a favor por un desarrollo incluyente del espacio y para la mejora de las capacidades de los países en desarrollo en la exploración espacial, la transferencia de tecnología y aplicaciones espaciales.

Los beneficios derivados de la exploración han promovido en gran medida el desarrollo socioeconómico y la vida del ser humano. Pero hasta ahora, habida cuenta de razones técnicas y otras, a los países en desarrollo les ha costado mucho trabajo beneficiarse realmente de los progresos en el espacio en pie de igualdad.

La COPUOS debería organizar más seminarios y talleres para promover la transferencia de tecnología, el intercambio de información para de esta manera proporcionar a los países en desarrollo oportunidades para participar en el desarrollo común, seguir promoviendo la ciencia y la tecnología en estos países para que los logros espaciales beneficien a toda la humanidad en un desarrollo incluyente.

La delegación china sostiene que la COPUOS debería mejorar su metodología de trabajo para ganar más eficacia. Naciones Unidas debería reforzar su apoyo a la COPUOS de manera que pueda comprometer más recursos para ocuparse de estas cuestiones, reforzar las capacidades espaciales de los países en desarrollo.

La propia COPUOS debería tratar de coordinar mejor todas las actividades relativas al espacio

ultraterrestre en el sistema de Naciones Unidas con miras a que la cooperación en asuntos espaciales sea más eficaz.

Además, la COPUOS debería mejorar sus métodos de trabajo, aprovechar realmente las comunicaciones, las tecnologías, programas bien concebidos racionalmente, una mayor coordinación entre las comisiones y evitar el despilfarro de recursos y la duplicación de esfuerzos.

Son muy importantes los debates acá celebrados para intercambiar experiencias y los países deberían cooperar en la práctica entre sí.

En los últimos 50 años, la COPUOS debería mostrar una visión aún más importante. China va a seguir apoyando a la COPUOS puesto que desempeña un papel tan importante en el ámbito del desarrollo espacial. Estamos listos para crear un espacio ultraterrestre con el resto de los países. Muchas gracias.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Doy las gracias a la distinguida representante de China por su declaración. Brasil tiene ahora la palabra.

**Sr. F. FLORES PINTO** (Brasil): Señor Presidente, sobre el futuro de nuestra Comisión, este es un tema de la mayor relevancia que se puede imaginar.

COPUOS tiene una historia a exhibir, una historia constructiva, una historia ejemplar, en los momentos difíciles que vivimos en los años sesenta y setenta, en una guerra fría muy peligrosa para la humanidad, teníamos acá en COPUOS y sus dos Subcomisiones posiciones y una atmósfera muy constructiva donde se creaba no solamente soluciones plausibles y compatibles con las necesidades de entonces, como también un clima que era diferente al clima que estaba dominando la gran política internacional.

COPUOS estuvo perfectamente de acuerdo con el tiempo en que vivía. Hoy me parece que estamos un poco desfasados en este caso. Hay una atmósfera fuera de COPUOS, en el mundo de hoy, que no está debidamente reflejada acá en nuestros trabajos. Estamos subestimando las posibilidades de COPUOS.

COPUOS no está siendo considerado ni utilizado como podría ser, un centro de discusión amplio, abierto, ampliamente democrático y respetuoso.

Una de las cosas que más me impresiona hoy día en COPUOS y en los trabajos sobre todo de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos, es que cuando se niega la posibilidad de discutir un asunto, esto significa no poder simplemente discutir el asunto. Cuando se veta un asunto eso incluye la discusión del asunto del cualquier manera, el asunto es colocado fuera de la posibilidad de que sea discutido.

Esto, en el mundo de hoy de cambios, de nuevas informaciones, de nuevas posibilidades, es una posición francamente poco democrática. Hoy día discutimos abiertamente del mundo, de los derechos humanos, la libertad de prensa, las amplias posibilidades de que los pueblos puedan expresarse abiertamente y constructivamente.

Cuando acá en nuestros trabajos en algunos momentos, se ve que determinados temas, cuando son negados, simplemente desaparecen como si no existiera más. Eso me parece un enfoque poco constructivo y que no está de acuerdo con la historia de COPUOS, no está de acuerdo con las posibilidades de COPUOS y no está de acuerdo con el siglo XXI en el cual vivimos hoy, enfrentando tremendos problemas que exigen necesariamente amplias discusiones, amplios intercambios de información. Vivimos en una época de pluralidad, de las más diversas opiniones, y esas opiniones tendrían que tener expresión acá entre nosotros, lo más posible.

Esto, señor Presidente, sería el mensaje de nuestra delegación. Nuestra delegación tiene una admiración histórica por COPUOS. Tenemos plena confianza de que COPUOS tiene un futuro magnífico, pero tendremos que abrir más la COPUOS para discusiones sin compromiso, pero discusiones para intercambiar informaciones, para que sepamos más de las cosas, y sepamos más cómo piensan las diversas delegaciones.

El mundo es un mundo variable y plural. Para llegar a acuerdos fuertes tenemos que conocernos y respetarnos lo más posible, y las discusiones sirven para esto, entre otras cosas. Muchas gracias.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Muchas gracias, distinguido representante de Brasil por su declaración. ¿Alguna otra delegación desea intervenir? Tiene la palabra el Profesor Kopal de la República Checa.

**Sr. V. KOPAL** (República Checa) [*original inglés*]: Señor Presidente, hace dos o tres años, el ex Presidente de esta Comisión, el Embajador Arévalo Yepes redactó y presentó un documento muy interesante, con miras a una política de Naciones Unidas.

Repitió los principales principios de su documento. Este documento es muy importante y muy vigente todavía. Después de su presentación, algunas delegaciones, y recuerdo particularmente a mi distinguido amigo y colega el Embajador González, sugirió retener este punto en el programa de la Comisión para el año siguiente.

Quisiera hacerme eco de esta sugerencia. Nosotros también quisiéramos ver un documento con todas las ideas conexas a este tema en el orden del día

de esta Comisión por razones ya esgrimidas en gran detalle por otro colega, el Profesor Montserrat Filho.

Mi delegación también quisiera ver el tema Función futura de la Comisión en el próximo período de sesiones. Muchas gracias.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Profesor Kopal por su intervención en nombre de la República Checa. ¿Comentarios o declaraciones sobre este punto? Veo que no. De esta manera hemos concluido el examen del punto 14.

#### **Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos sobre su 48° período de sesiones (tema 7 del programa)** (*cont.*)

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Primero quería dar la palabra al Presidente del Equipo de acción 14, el Sr. Sergio Camacho (México), quien nos va a informar sobre el trabajo de este Equipo de acción en este período de sesiones de la Comisión.

**Sr. S. CAMACHO LARA** (México): Muchas gracias también a los delegados por la oportunidad de dirigirme a la Comisión en mi calidad de Presidente del Equipo de acción 14 sobre objetos cercanos a la Tierra, que fue establecido en respuesta a una de las recomendaciones que UNISPACE III formuló.

Si me permite, señor Presidente, voy a seguir en inglés, ya que el texto que estábamos trabajando era en inglés en el Equipo de acción y no hemos tenido tiempo de hacer la traducción.

[*Original inglés*]: UNISPACE III dio el siguiente mandato al Equipo de acción 14: examinar el contenido, estructura y organización de los esfuerzos actuales en el ámbito de los objetos cercanos a la Tierra, identificar cualquier laguna en el trabajo actual en que se requiere más coordinación y/o en que otros países u organizaciones podrían hacer sus contribuciones, proponer medidas para la mejora de la coordinación internacional en colaboración con órganos especializados.

Quisiera informar a las delegaciones que durante este período de sesiones de la Comisión el Equipo de acción sobre objetos cercanos a la Tierra celebró dos reuniones en que 17 miembros participaron en persona y cuatro por medio de la teleconferencia. Durante las reuniones, el Equipo de acción estudió más contribuciones posibles al proyecto de recomendaciones por una respuesta internacional a la amenaza del impacto de objetos cercanos a la Tierra, tal como figura en el informe provisional del Equipo de acción a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos el pasado mes de febrero, el documento A/AC.105/C.1/L.308, anexo, en particular las secciones 1 y 3 del anexo, que tienen que ver con

análisis de informaciones, alerta y planificación de campañas, misiones y operaciones.

El Equipo de acción también debatió los pasos futuros para establecer una planificación de misiones, un Grupo de Operaciones y Planificación de Misiones (MPOG), conclusión de la redacción de los términos de referencia de este grupo y consideró una serie de tareas que este grupo MPOG podría llevar a cabo que se han de reflejar en sus términos de referencia o mandato.

Quisiera informar a las delegaciones que el Equipo de acción 14 acordó organizar una reunión de representantes de agencias espaciales para debatir los términos de referencia del Grupo de Operaciones y Planificación de Misiones (MPOG). La reunión se va a celebrar en Pasadena, California (Estados Unidos), del 25 al 26 de agosto de este año.

Las actas de las reuniones que acabamos de tener en el Equipo de acción 14, se van a enviar a todos los miembros inmediatamente después de que termine este período de sesiones de la COPUOS, mientras que las invitaciones formales a agencias espaciales y expertos, junto con el primer boceto de los términos de referencia sobre el grupo MPOG, se van a cursar en julio.

También quisiera informar a los delegados que el Equipo de acción va a continuar su trabajo entre períodos de sesiones por medios electrónicos, por mail en 2011-2012 para preparar un informe interino que se ha de elevar a la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su período de sesiones en 2012.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Muchas gracias, Sr. Camacho por su declaración.

A continuación quisiera ofrecer la palabra al Presidente del Grupo de Trabajo sobre sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales, Sr. Peter Martinez.

**Sr. P. MARTINEZ** (Sudáfrica) [*original inglés*]: Señor Presidente, en mi calidad de Presidente del Grupo de Trabajo sobre la sostenibilidad a largo plazo de las actividades espaciales, de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos, quisiera aprovechar la oportunidad para proporcionar un breve informe a la Comisión sobre los progresos conseguidos hasta la fecha durante este período de sesiones, con miras al desarrollo de un término de referencia y método de trabajo para el Grupo de Trabajo.

Muchas delegaciones han expresado su firme deseo de que se adopte en este período de sesiones histórico de la Comisión.

Señor Presidente, las delegaciones recordarán que en febrero, la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos decidió solicitar a la Secretaría que difunda el

proyecto de términos de referencia que dieron el documento A/AC.105/C.1/L.307/Rev.1 a todos los Estados miembros de la Comisión en todos los idiomas oficiales, invitando a los Estados miembros a proporcionar comentarios hacia fines de abril de 2011, con miras a adoptar dichos términos y método de trabajo en este período de sesiones de la Comisión.

Al comienzo de este período de sesiones se distribuyó un *non-paper*, con la cooperación de la Secretaría, de enmiendas propuestas recibidas de México y de la Federación de Rusia a este término de referencia o mandato. Hubo consultas informales el viernes 3 de junio, lunes 6 y el martes 7 de junio para debatir y mejorar el proyecto de términos de referencia y método de trabajo del Grupo de Trabajo.

Estas consultas informales contaron con una presencia muy nutrida y las delegaciones llevaron a cabo un debate muy constructivo y positivo para llegar a un acuerdo sobre los términos de referencia y los métodos de trabajo para el Grupo de Trabajo, de manera de permitir la adopción lo antes posible.

Señor Presidente, me complace informar que hay una versión revisada de los términos de referencia, tomando en cuenta las opiniones de todas las delegaciones que participaron en las distintas consultas informales. Este documento se ha preparado y será distribuido en todos los idiomas oficiales en todos los casilleros mañana, con miras a su adopción como un anexo al informe de este período de sesiones de la Comisión.

Señor Presidente, quisiera aprovechar la oportunidad para recordar a los Estados miembros que todavía no lo hayan hecho, proporcionar a la Secretaría su punto de contacto nacional para este grupo de trabajo y considerar el nombramiento de expertos para participar en el Grupo de Expertos. Las designaciones recibidas hasta la fecha están en un *non-paper* distribuido a todas las delegaciones al comienzo de este período de sesiones. Tengo entendido que se recibieron más designaciones que se van a refundir en un documento de sala que se va a distribuir en breve.

Para terminar, señor Presidente, quisiera agradecerle por mantener este punto abierto en el programa y darme la oportunidad de informar sobre el resultado exitoso de nuestras consultas informales de esta semana.

Quisiera agradecer a todas las delegaciones participantes en estas consultas extensas informales que ayudaron a mejorar el boceto que va a obrar en poder de la Comisión para su adopción. Muchas gracias.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Sr. Peter Martinez por su declaración. A continuación

quisiera abrir el debate. ¿Algún comentario? El distinguido delegado de China, por favor.

**Sr. Y. ZHAO** (China) [*original inglés*]: Señor Presidente, China quisiera aprovechar la oportunidad para felicitar al Presidente del Grupo de Trabajo sobre sostenibilidad a largo plazo, por el trabajo excelente realizado finalizando el boceto de términos de referencia y métodos de trabajo.

También quisiera aprovechar la oportunidad para agradecer a la distinguida delegación de la Federación de Rusia y a muchos otros por los esfuerzos y el compromiso en las consultas informales. Vayan también nuestros agradecimientos a la Secretaría por su asistencia y apoyo en este trabajo.

Señor Presidente, con la adopción de los términos de referencia y el método de trabajo para el trabajo del Grupo de Trabajo, la primera fase de trabajo del Grupo de Trabajo llega a un final feliz. Los términos de referencia y el método de trabajo son una base sólida para el Grupo de Trabajo que va a garantizar un funcionamiento constructivo del Grupo de Trabajo y también nos sentimos animados por el diálogo creativo y franco que tuvimos en las consultas informales que espero va a continuar en el trabajo futuro del Grupo de Trabajo y su Grupo de Expertos.

Quisiéramos aprovechar para hacer un llamamiento a todas las delegaciones y expertos a trabajar mancomunadamente para mejorar de buena fe el método de trabajo y los términos de referencia. Hago un llamado también a la Directora de la OOSA y a su equipo por su asistencia continua en el futuro.

Esperamos con gran interés el trabajo sustantivo del Grupo de Trabajo bajo el liderazgo del Sr. Peter Martinez y le deseamos éxito en este empeño que tendrá consecuencias muy duraderas y de gran alcance.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias a China por todas estas felicitaciones al Presidente del Grupo de Trabajo, el Sr. Peter Martinez, por su trabajo denodado y también a todas las delegaciones que han participado en esta labor.

¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra sobre este punto? Veo que no. Vamos a continuar el examen del punto 7 mañana por la mañana, únicamente para tratar el tema de la designación de expertos en el Grupo de Trabajo sobre la sostenibilidad a largo plazo. Ofrezco la palabra a la Secretaría que tiene unos anuncios.

**Sr. N. HEDMAN** (Secretario de la Comisión) [*original inglés*]: Señor Presidente, la Secretaría ha distribuido en los casilleros por la tarde una revisión de este *non-paper*. Es un *Non-paper/Rev.1* (es la primera vez que veo esto) es para distinguirlo entre la primera versión y la segunda.

Esta versión revisada se basa en ciertas correcciones y adiciones de los Estados miembros que recibimos esta semana y se va a convertir en un documento de sala, un CRP, mañana, para que todas las delegaciones tengan un documento unificado y puesto al día.

Quisiera referirme a lo siguiente, recordarán las delegaciones que hay cuatro grupos de expertos, A, B, C y D. Hay varios Estados miembros que han designado a sus expertos para que participen en este trabajo dentro de los distintos grupos de expertos. Tenemos designaciones para la presidencia. En el grupo B, hay dos copresidentes, Claudio Portelli (Italy) y Dick Buenneke (Estados Unidos). El grupo C, sobre Meteorología espacial, tenemos una designación a la presidencia de Takahiro Obara (Japón) y para el Grupo D, Régimenes reglamentarios y orientación para actuar en el terreno espacial, tenemos a Sergio Marchisio (Italia).

Dicho esto, la Secretaría no ha recibido un nombramiento a la presidencia del Grupo de Trabajo A sobre el uso sostenible del espacio. Como usted ha dicho, señor Presidente, mañana por la mañana el punto 7 se va a abrir únicamente para abrir esta lista de designaciones. Se invita cordialmente a las delegaciones proporcionar a la Secretaría correcciones al documento y también si hay una designación para un Presidente del Grupo de Trabajo A, por supuesto que será muy positivo plantearlo cuando abramos este punto.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Sr. Hedman. Tiene la palabra la distinguida delegación de Portugal.

**Sr. M. A. C. CORDEIRO** (Portugal) [*original inglés*]: Portugal quisiera presentar la candidatura de Filipe Duarte Santos para la presidencia del Grupo A.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, distinguido representante de Portugal por su propuesta. ¿Comentarios? El distinguido Profesor Kopal.

**Sr. V. KOPAL** (República Checa) [*original inglés*]: Una pregunta, ¿está definida o publicada la composición de los grupos?

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: La Secretaría tiene la palabra.

**Sr. N. HEDMAN** (Secretario de la Comisión) [*original inglés*]: Sí, el *Non-paper/Rev.1* se va a transformar en un documento de sala para este período de sesiones. No se trata de una lista terminada, es simplemente para que las delegaciones puedan tener una idea. La Secretaría va a seguir invitando a los Estados miembros y a las organizaciones intergubernamentales con condición permanente de observador ante la Comisión a proporcionar datos al

día de los puntos focales, también miembros de los grupos de expertos.

Esto va a continuar, es un proceso que sigue. Quisiéramos ver si mañana hay más noticias, así podemos cerrar la lista para este período de sesiones.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Sr. Hedman. Tiene la palabra la distinguida representación de China.

**Sr. Y. ZHAO** (China) [*original inglés*]: China ve con buenos ojos que las delegaciones designen a expertos, pero, una pregunta, lo que entiendo de lo que adoptamos en las consultas informales es que cada grupo de expertos va a elegir su propio presidente de los mismos participantes, aunque nos parezca bien que se presenten voluntarios para presidir los grupos, pero me parece que depende de los propios grupos de expertos decidir quién va a ser el presidente de cada uno de los grupos.

Quizá por su conducto podríamos preguntar a los presidentes de los grupos de trabajo si deberíamos decidir ahora quién será el presidente de cada uno de los grupos de expertos o si es algo provisional y corresponde a cada uno de los grupos designar cuál será su presidente.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, distinguido representante de China. Como escuchó de la Secretaría y yo señalé también, es un proceso en curso. Es un paso a nivel de esta Comisión este año y seguro que el Sr. Peter Martinez podría coordinar este proceso de ser necesario.

Tiene la palabra el Presidente del Grupo de Trabajo.

**Sr. P. MARTINEZ** (Sudáfrica) [*original inglés*]: Gracias, señor Presidente. Nuestros colegas de China lo entienden perfectamente, pero me parece que sería útil para todos los Estados miembros que vean los nombramientos de sus candidatos propuestos para los distintos grupos para que se puedan recibir también los nombramientos para el Grupo A durante esta sesión.

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias, Sr. Martinez. ¿Algún comentario más? No parece haberlos.

### Presentaciones técnicas

**El PRESIDENTE** [*original inglés*]: Distinguidos delegados, me gustaría que pasáramos a las presentaciones técnicas. Recordamos amablemente a quienes presenten estas ponencias técnicas que su tiempo de palabra es de 15 minutos. La primera ponencia será la Sra. Clement, que se refiere al estudio sobre la preparación regional en asuntos climáticos.

**Sra. M. CLEMENT** (Australia) [*original inglés*]: Como les he dicho ya a los señores delegados, la Unidad de Política Espacial es un punto central de contacto y de coordinación en Australia. Nos estamos centrando en un estudio nacional desarrollado por la Unidad Australiana con el apoyo de la JAXA, conjuntamente con el foro que se ocupa de estas cuestiones.

En 1993 el Foro fue creado por la JAXA para fortalecer el desarrollo de los programas espaciales de todos los países e intercambiar opiniones sobre la cooperación en la región Asia Pacífico. El IPRS-17 se celebró en Australia en noviembre de 2010. Asistieron 230 delegaciones de más de 130 países. Se habló de la tecnología espacial y el cambio climático, reconociéndose la importancia que tiene la cooperación regional para abordar desastres medioambientales, calidad de la vida humana, la salud y otras cuestiones regionales sobre la base de las necesidades que hubiera para la utilización de esas técnicas.

Australia propuso un nuevo estudio como resultado principal de estos debates. En términos generales, lo que se desea es evaluar la capacidad de estos países e instituciones para beneficiarse de los datos que proporcionarán las misiones por satélite en años venideros.

Reconocemos que aquí hay una oportunidad importantísima para utilizar información satelital y otras informaciones derivadas del espacio, pero estamos preocupados por el hecho de que no se la va a utilizar en medida suficiente sin una ayuda realmente bien centrada. Esperamos que después del estudio del *Climate R<sup>3</sup>* podamos entender mejor la situación actual en la región de Asia-Pacífico y podremos formular recomendaciones apropiadas a los gobiernos e industrias para poder utilizar las oportunidades que tenemos por delante.

Este estudio se va a centrar en tres ámbitos clave: las precipitaciones, los productos de la humedad del suelo y otros datos de interés para la región.

El primer evento importante de *Climate R<sup>3</sup>* será un seminario en Sidney el mes próximo. Se va a celebrar del 18 al 20 de julio en el Hotel de Sidney llamado Menzies. Los representantes regionales que actualmente incluyen Filipinas, Viet Nam, Tailandia, Australia y Japón. También tendrá la participación adicional que se espera de países vecinos.

Los principales proveedores de datos de los Estados Unidos, USGS y NASA, así como la Agencia Espacial Europea, también participarán para identificar misiones y oportunidades futuras. Esperamos contar con ponentes adicionales de otras organizaciones espaciales interregionales que han sido escogidas en base a su pericia y esperamos que los posibles

resultados vayan a poder ser aplicados a escala muy amplia, incluso aquellos países que no pudieran participar en el proceso de estudio.

Del mismo modo que deseamos aumentar la concienciación acerca de la utilidad de la aplicación de los programas futuros relacionados con la observación de la Tierra, los resultados del seminario determinarán las medidas futuras que tendremos que adoptar para proseguir con este estudio del clima *Climate R<sup>3</sup>*. Habrá una reunión APRSAF en Singapur en diciembre de este año.

El *Climate R<sup>3</sup>* es una de las muchas iniciativas que a Unidad de Políticas Espaciales de Australia está emprendiendo en la actualidad. Una vez que el estudio haya quedado ultimado, las capacidades, necesidades y lagunas en los conocimientos de la región Asia Pacífico habrán quedado más claras. Esto nos permitirá abordar cuestiones relacionadas con el cambio climático en la región con más eficacia.

Estoy segura de que todos entendemos que para abordar el cambio climático tenemos que actuar a escala global. La responsabilidad recae en los hombros de cada uno de los países que participan en el cambio para que planifiquen para el futuro y utilicen las tecnologías disponibles.

Este estudio de preparación regional climatológica constituye un ejemplo de un proyecto que abarca una región muy amplia del planeta.

Para más información sobre *Climate R<sup>3</sup>*, la unidad de política espacial o cualquier otra de las actividades espaciales de Australia, si les interesa, les aliento a que lean más sobre el tema en nuestro portal [www.space.gov.au](http://www.space.gov.au). Gracias.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Gracias Sra. Clement por su intervención. ¿Hay preguntas a la ponente? No veo que haya más intervenciones.

La segunda ponencia será la del Sr. Ailor.

**Sr. W. AILOR** (Observador de la Academia Internacional de Astronáutica) [*original inglés*]: Señor Presidente, distinguidos representantes, como copresidente de la Conferencia de Defensa Planetaria 2011, IAA, quiero darles las gracias por permitirme presentarles un resumen de mi intervención. Solo me referiré a los puntos principales e intentaré resumir y luego estoy a su disposición para contestar a sus preguntas.

La Conferencia se celebró hace un mes en Bucarest (Rumanía) y se presentó en sus principales detalles. Contó con más de 160 participantes. Aquí se presenta una panorámica, los principales puntos y recomendaciones preliminares de la conferencia que luego serán objeto de una publicación por separado.

En primer lugar, quiero dar las gracias a la Agencia Espacial Rumana. La reunión se celebró en el Parlamento Rumano y contamos con un excelente apoyo que permitió que la reunión se desarrollara sin tropiezos y con gran éxito gracias a los anfitriones.

La conferencia fue organizada por las personas que aquí se enumeran, sobre todo quiero mencionar a Richard Tremayne-Smith (Reino Unido) que fue el copresidente de la reunión.

La conferencia reunió a expertos a escala mundial en estas esferas. Hubo presentaciones y quedaron debatidas frente a todo lo que se sabe de los asteroides y cometas, lo que se podría hacer en caso de descubrirse algún objeto que suponga una amenaza.

También técnicas de mitigación de objetos cercanos a la Tierra que pudieran suponer una amenaza de colisión.

Aquí vemos que nuestros conocimientos en relación con estos objetos peligrosos están aumentando mucho, pero aquí también se indica que hay muchos objetos peligrosos que todavía no han sido descubiertos y habrá que hacerlo.

Por suerte no conocemos objetos mayores de un kilómetro que se han descubierto en el siglo pasado, pero sí que sabemos que hay muchos objetos que, aunque tengan un diámetro inferior a 50 metros pueden ocasionar daños importantes.

Estos objetos pequeños son mucho más frecuentes que la presencia de objetos mucho más grandes y amenazadores por su tamaño. Hay dos objetos con diámetros de más de 100 metros y hay una probabilidad de 1:4.000 de colisionar con la Tierra en el período hasta el 2050. El impacto energético es mayor de 100 MT.

El reconocimiento de que podría ocurrir la catástrofe del tipo de Tunguska sin que se pudiera lanzar la alerta apropiada hace que debamos investigar mucho más en nuestros sistemas de detección.

Podríamos ya disponer de sistemas de alerta que permitieran la evacuación a tiempo de las personas en las zonas afectadas por estos desastres.

Gracias a nuestros estudios, hemos descubierto la mayor parte de los objetos de más de un kilómetro de diámetro y ninguno de estos supone una amenaza importante en el siglo actual. Lamentablemente, un 80 por ciento de los objetos con un diámetro de 140 m a un kilómetro y muchos otros objetos más pequeños no han sido descubiertos todavía, pero hace falta aumentar la financiación para esta investigación.

Hemos hecho muchos progresos, porque hemos descubierto objetos cercanos con diámetros inferiores

a 300 metros y una mayor comprensión de los esfuerzos de deflexión puede suponer cambios en las actuaciones que emprendamos antes o después del paso de estos objetos.

Las misiones humanas posibles también quedaron debatidas para poder disponer de más datos en esta lucha y aumentar nuestros esfuerzos.

Hay un reconocimiento internacional cada vez mayor de esta amenaza que plantean los asteroides y estos objetos. Como se sabe, se está desarrollando un marco internacional para abarcar estos objetos a medida que se vayan descubriendo. Este marco ha quedado presentado en la conferencia.

Las presentaciones nos hablaron también de la posibilidad de poner a disposición del público estas informaciones en la red como instrumentos posibles para evaluar las consecuencias de estos impactos.

Se presentó un estudio sobre impactos en el pasado y sus consecuencias, lo cual nos ha hecho pensar que es necesario educar al público en las escuelas y en los planetarios en cuanto a estas amenazas y la manera de hacerles frente.

Las implicaciones en la sociedad futura es un tema que también puede incluirse. Será una parte decisiva del proceso de toma de decisiones la caracterización de las técnicas de deflexión o de destrucción de estos objetos, porque se pueden destruir objetos bastante amplios cuando no haya otras posibilidades de mitigación o de alerta ante las catástrofes que pudieran ocasionar.

La notificación del público, evacuación de zonas que pudieran quedar afectadas por el impacto y otras actividades civiles serán componentes fundamentales de una respuesta a esta amenaza. En las conferencias futuras se incluirán nuevos elementos de defensa en estos casos de emergencia.

Las principales recomendaciones: deberían desarrollarse planes para describir lo que debería hacerse si se descubriera un nuevo objeto a punto de colisionar con la Tierra. Deberían planificarse misiones para demostrar y validar las principales opciones para la deflexión de estos objetos para que podamos descubrir objetos difíciles de identificar con telescopios basados en tierra. Deberían realizarse estudios para evaluar la comprensión pública de la amenaza y cuestiones relacionadas con la defensa del planeta. También deberían hacerse esfuerzos en el ámbito de la educación pública.

Los estudios deberían examinar las consecuencias a corto y largo plazo que pudieran traer consigo eventos de este tipo.

El asteroide que se ha estudiado recientemente también debería estudiarse. Hay un asteroide que pasará entre la Luna y la Tierra en noviembre de 2011, por ejemplo. Debería considerarse un sistema para científicos y aficionados de telescopios que pudieran incrementar nuevos descubrimientos y detectar amenazas a corto plazo para determinar también qué recursos deberían ser mantenidos a largo plazo para garantizar acciones de defensa civil, destrucción o deflexión cuando hagan falta, considerar una rápida reasignación de misiones con fines generales para destinarlas a defensas del planeta frente a amenazas a corto plazo.

Habría que dedicar más atención y resolver cuestiones relacionadas con políticas y el ámbito jurídico. Reconociendo que los recursos que son limitados, deberíamos intentar movilizar recursos para que mejoren las actividades de defensa del planeta y los programas pertinentes.

Para resumir, la defensa del planeta es una cuestión internacional que requerirá acciones coordinadas. La conferencia de Bucarest nos proporcionó la información más actualizada sobre el tema con debates por parte de expertos. Están disponibles en la página [www.pdc2011.org](http://www.pdc2011.org).

Como ya he dicho, habrá un documento impreso y también se está considerando la publicación de las ponencias que se han escuchado en la conferencia. Los organizadores y participantes de la conferencia nuevamente desean dar las gracias a nuestro anfitrión, Rumania, por haber acogido esta conferencia que tanto éxito ha tenido.

Para terminar, quisiera decirles que la NASA acogerá una conferencia en el 2013. Todos ustedes quedan invitados a participar. Se hará una visita también del cráter Meteoro. Muchas gracias.

**EL PRESIDENTE** [*original inglés*]: Alguna delegación tiene alguna pregunta que hacer? Parece que no es así.

La Sra. Ariane Cornell de Consejo Asesor de la Generación Espacial será quien ahora nos haga su presentación.

**Sra. A. CORNELL** (Observadora del Consejo Asesor de la Generación Espacial) [*original inglés*]: Es para mí un gran placer presentarles nuestro grupo de trabajo. Quisiera decirles primero de qué se trata antes de entrar en los detalles.

¿Quiénes somos en el Consejo Asesor? Somos una asociación sin fines de lucro que representa a universitarios, profesores jóvenes, expertos en políticas espaciales. Nuestra organización surgió como resultado

de la Conferencia UNISPACE III, después de lo cual nos hemos convertido en observadores permanentes aquí en la COPUOS, al igual que miembros del ECOSOC.

En la actualidad tenemos una red de voluntarios de unos 4.000 miembros de unos 90 países. Según el mandato de UNISPACE III, lo que queremos es celebrar debates que contribuyan al debate general, lo hacemos gracias a nuestros eventos que organizamos conjuntamente con el Congreso Astronáutica Internacional y las recomendaciones que formula este Congreso, por ejemplo, las que hemos compartido aquí con ustedes en febrero.

Otra manera en la cual lo hacemos es la realización de proyectos en los que participan adultos jóvenes del mundo entero. De forma específica, estos grupos de trabajo permiten debatir temas específicos y desarrollar perspectivas y recomendaciones, hacer una difusión, una labor educativa con rendimiento analítico, dedicada a la ciencia, la industria a los medios académicos y, naturalmente, las Naciones Unidas.

Nuestros cuatro grupos de proyectos YGNSS, de utilización para sistemas de satélites de navegación global y sus beneficios desde distintos puntos de vista, el impacto social, la economía, la educación y el desarrollo de tecnologías. En términos generales, nosotros somos los usuarios, los jóvenes son los usuarios del GNSS y son los beneficiarios de esta gran cooperación que ya ha quedado establecida para crear los sistemas GNSS. Por eso también es nuestra responsabilidad el garantizar que estos beneficios pasen a las generaciones futuras de todos los pueblos en el mundo entero.

Desde su creación en el 2008, este grupo ha desarrollado una gran actividad, ha desarrollado temas del Congreso de la Generación Espacial y se ha celebrado también un Congreso Astronáutico Internacional. Ha habido proyectos de difusión, así como el folleto que han recibido ayer sobre la juventud, y ha seguido aportando siempre sus contribuciones a la COPUOS, a los foros del ECOSOC y ha contribuido de forma directa ya a apoyar el trabajo de la OOSA para la educación del público sobre el YGNSS.

El próximo grupo ha sido creado en el 2009 para crear concienciación sobre los bienes y aplicaciones espaciales para casos de desastre, como así también recoger las opiniones de los jóvenes sobre estos temas.

Este grupo, para la tecnología espacial para la gestión de desastres, ha realizado muchos eventos, desde el terremoto de Haití en el 2010, sobre el que ha brindado una sesión informativa de alto nivel. También ha habido otra sobre el terremoto de Chile. Así como gestión de desastres habidos en el Caribe con

ONU-SPIDER en la conferencia del 2009 y también la Conferencia Astronáutica Internacional.

Otro grupo fue creado en el 2008 para ser portavoz de la juventud ante Naciones Unidas sobre cuestiones de defensa del planeta. Se ha convertido en una plataforma para estudiantes universitarios y profesionales para que se comprometan como expertos en defensa del planeta sobre temas relacionados con la investigación, la educación y la difusión.

Luego tenemos un objeto escaparate, como lo llamamos, y los objetos cercanos a la Tierra, han venido trabajando sobre formas innovadoras para crear sistemas de alerta relacionados con objetos cercanos a la Tierra, han celebrado congresos internacionales para presentar sus hallazgos, también alienta a otros jóvenes a participar en conferencias, tales como la Conferencia de Defensa del Planeta de la AIA. También presenta en la red muchas películas relacionadas con los objetos cercanos a la Tierra.

El Grupo NEO también organiza eventos de divulgación pública. Recientemente, el año pasado, hubo uno en Bucarest (Rumania) junto con la Conferencia de Defensa del Planeta. Asistieron 130 países aquí, como acaba de decirnos el Dr. Ailor, como centro de estudio para la entrada de objetos en la atmósfera, el Sr. Mairus Ion-Piso, Director de la Agencia Espacial Rumana, Schneider, astronauta y cofundador de la Asociación de Fundadores del Espacio y por último, el Sr. Prunarius, Presidente de COPUOS.

Este grupo sigue colaborando con el trabajo de la COPUOS en el ámbito relacionado con los objetos cercanos a la Tierra para seguir proporcionando información a los expertos.

En último lugar, tenemos el nuevo grupo Seguridad y Sostenibilidad Espaciales (SSS), se ha formado en otoño último y estudia estos temas, así como también se dedica a la educación de los jóvenes en esta esfera para ver cómo nosotros, como comunidad global, podemos mitigar estos fenómenos.

En los diez meses que han transcurrido desde la formación del Grupo ha tenido muchos logros. Ha designado un equipo asesor de organizaciones especializadas, también está asociado con agencias especializadas, para la seguridad del espacio.

El Grupo también utiliza un software para crear modelos y ha creado una bibliografía relacionada con estos temas. Este año celebrará una nueva conferencia en la que van a participar SGC, IAC y la IAASS.

Por último, el Grupo espera seguir contribuyendo y haciendo sus aportaciones a las Naciones Unidas para la sostenibilidad en el espacio ultraterrestre y temas conexos.

Señor Presidente, distinguidos delegados, como ustedes ven, estos futuros profesionales desarrollan una gran actividad, están bien capacitados y son muy ambiciosos. Aquí contamos con profesionales jóvenes que pueden participar en debates relativos a las políticas espaciales, pero esta oportunidad no se va a dar si no cuenta con los patrocinadores necesarios, por eso queremos dar las gracias a las organizaciones que han apoyado de forma directa a nuestros grupos, entre ellos está la Fundación Mundo Seguro, la DVS, la Sociedad del Planeta, Space Works Commercial, la ISSF, la Agencia Espacial Rumana, Euroavia, la Universidad Politécnica de Bucarest y la Conferencia de Defensa del Planeta de la IAS.

Y con estas palabras, les agradezco, señor Presidente, distinguidos delegados, la atención que me han dedicado y el tiempo que me han dado esta tarde, y por permitir que nuestros jóvenes profesionales se unan a sus labores.

**EL PRESIDENTE** *[original inglés]*: Gracias por su presentación. Quisiera decirle lo importante que es este Consejo Asesor de la Generación Espacial para preparar líderes para las actividades en el futuro. Este Consejo SGAC se ocupa de muy buena manera de esta tarea, de los jóvenes que van a tomar el relevo en el futuro. ¿Alguna pregunta dirigida a la ponente? Veo que no.

Distinguidos delegados, antes de levantar la reunión tengo dos anuncios. El primero las consultas informales sobre cuestiones organizacionales, va a ser mañana por la mañana de 9.00 a 10.00 horas en la sala M7. También quisiera informar a las delegaciones que mañana de 10.00 a 15.00 horas se va a hacer una demostración de la máquina de determinación de la

posición en la sala M0E15, organizada por la Oficina como parte de la iniciativa Espacio Humano y muestra cómo la máquina puede simular ingravidez para objetos vivos como células, bacterias, plantas, etc.

Esta máquina es un medio asequible de participar en actividades de investigación sobre ingravidez y preparar a los científicos a que se preparen para los vuelos, llevar a cabo experimentos en paralelo con los vuelos. Se puede usar además como una herramienta educativa para los estudiantes, para que puedan estudiar sobre la microgravedad. Se invita cordialmente a todas las delegaciones a la demostración que será mañana, desde las 10.00 hasta las 15.00 horas. No hace falta que se queden las cinco horas, pueden darse una vuelta nada más.

Quisiera informar a las delegaciones cuál será nuestro programa para mañana por la mañana. Vamos a volver a reunirnos puntualmente a las 10.00 horas, en ese momento vamos a continuar y espero que terminemos, el examen del punto 7, Informe de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en su 48º período de sesiones. Continuaremos y espero que podamos terminar también el tema 15, Otros asuntos, sobre el tema de la organización.

Después de la plenaria habrá tres presentaciones técnicas, la primera a cargo de un representante de la India, la segunda y tercera a cargo de representantes de la Academia Internacional de Astronáutica.

¿Preguntas o comentarios sobre este programa propuesto? Si no los hay se levanta la sesión.

*[Se levanta la sesión a las 17.00 horas.]*